

ORGANIZZA



CON IL PATROCINIO



comune di trieste



AMBASCIATA DELLA  
REPUBBLICA DEL KOSOVO



MINISTERO DELLA DIASPORA  
REPUBBLICA DEL KOSOVO



CON IL CONTRIBUTO



CONSIGLIO  
DEGLI  
STUDENTI

CON LA COLLABORAZIONE



## La cultura albanese a Trieste

IL PROGETTO

In occasione del centenario dell'indipendenza dell'Albania, ASAT - Associazione degli studenti Albanesi a Trieste - organizza un ricco mosaico di attività culturali e artistiche. Durante il mese di novembre, rappresentanti di varie istituzioni, intellettuali, registi, studenti e giovani albanesi, arbëreshë e italiani, racconteranno i momenti più importanti dei cent'anni dello Stato albanese.

Gli obiettivi principali dell'iniziativa sono promuovere la storia, la cultura, le tradizioni e la conoscenza del popolo albanese. Inoltre, si vuole realizzare uno spazio comune per favorire l'integrazione e promuovere la cooperazione tra Italia e l'Albania ed evidenziare i legami culturali tra i due popoli.

## Il portale professionisti per l'Albania

ASAT collabora con la piattaforma 'Professionisti per l'Albania', un social network il cui obiettivo è mettere in rete i principali soggetti che in Italia e in Albania sono interessati ad attivare collaborazioni tra i due paesi. L'invito ad iscriversi si rivolge in particolare a: professionisti e studenti albanesi e Attori strategici (ovvero istituzioni pubbliche, imprese, ONG ecc), sia italiani che albanesi, che promuovono scambi e azioni di co-sviluppo tra le due sponde e sono interessati a comunicare e ad avviare collaborazioni con migranti albanesi qualificati.

Per ulteriori informazioni: [www.albaniadomani.net](http://www.albaniadomani.net)

ASAT

ENTE PROMOTRE

ASAT - Associazione degli Studenti Albanesi a Trieste, è un'associazione senza scopo di lucro e non persegue fini politici e religiosi. Fondata nel 2009 da un gruppo di studenti albanesi con l'intenzione di essere un punto di riferimento e diffondere le informazioni necessarie sulla vita universitaria a Trieste.

ASAT si impegna da sempre nel sostegno degli studenti albanesi durante il loro percorso universitario, per far valere i loro diritti, divulgare e conoscere quelle che sono le tradizioni, il patrimonio culturale e le opere dei nuovi talenti del loro Paese.

Durante il suo percorso ASAT ha collaborato con diverse strutture come l'Università degli Studi di Trieste, l'ERDiSU ed altre associazioni organizzando diverse attività culturali e informative.

CONTATTI

ASAT

Associazione Studenti Albanesi a Trieste  
Shoqata e Studentëve Shqiptarë në Trieste

[www.asatrieste.it](http://www.asatrieste.it)

[info@asatrieste.it](mailto:info@asatrieste.it)



6 - 30 NOVEMBRE 2012



# LA CULTURA ALBANESE A TRIESTE



LA CULTURA ALBANESE A TRIESTE 2012

## Informazioni generali



### Albania

L'Albania è uno stato della Penisola Balcanica che confina al nord con il Montenegro, a nord-est con il Kosovo, a est con la Macedonia e a sud-est con la Grecia.

Il territorio albanese è stato abitato fin dalla preistoria. Il nome Albania proviene dalla tribù ilirica degli Albani. Il nome Shqipëria significa il paese delle aquile, simbolo della resistenza durante le eroiche guerre secolari del popolo albanese.

Superficie: 28.748 km<sup>2</sup>

Capitale: Tirana

Popolazione: 3.639.453 ab

Lingua: Albanese (Shqip)

Moneta: Lek

Appartenente a NATO, ONU

Giorno dell'indipendenza: 28 Novembre 1912



### Kosovo

Il Kosovo (in albanese Kosovë / Kosova) ha dichiarato la propria indipendenza dalla Serbia il 17 febbraio 2008. La repubblica del Kosovo è situata al centro del sud-est Europa, rappresenta un collegamento molto importante tra il centro e il sud Europa, anche tra il Mar Adriatico e il Mar Nero.

Il Kosovo ha circa 2 milioni di abitanti, di cui il 92% albanese, il 5,3% serba e per il 2,7% di altre etnie (gorani, rom, bosgnacchi).

Superficie: 10.887 km<sup>2</sup>

Capitale: Prishtina

Popolazione: 1.804.838 ab. (stima 2007)

Lingua: albanese e serbo

Forma di governo: Repubblica Parlamentare

Moneta: Euro

Giorno dell'indipendenza: 17 Febbraio 2008

### Lingua

La lingua albanese (nome nativo Gjuha Shqipe) è una lingua parlata principalmente in Albania, Kosovo, Macedonia, e Montenegro. L'albanese costituisce un gruppo a parte della famiglia linguistica indoeuropea.

## Il ruolo degli arbëreshë nella storia dell'Italia

### Conferenza

**6 novembre 2012 h 14:30**

**Aula Magna**, 3° Piano Ed. Centrale  
Università degli studi di Trieste  
Piazzale Europa, 1 - Trieste

La conferenza sarà incentrata sulla minoranza etnica degli arbëreshë d'Italia con l'obiettivo di valorizzarne il patrimonio storico, artistico, letterario e spiegandone l'identità etnica e culturale per sottolineare il senso di appartenenza ad un'unica storia.

La cultura arbëreshë, infatti, è ancora oggi caratterizzata da elementi specifici che rendono la presenza di tale comunità una forte fonte di arricchimento per la comunità locale stessa nella sua totalità.

Il programma

14:30 presentazione e saluti delle autorità

15:00 **Francesco Altimari**, professore all'Università di Calabria e membro dell'Accademia della Scienza in Albania - Gli arbëreshë, una minoranza protagonista di due risorgimenti

15:40 **Matteo Mandalà**, professore della Lingua e Letteratura Albanese nell'Università di Palermo

16:20 Dibattito

Modera il convegno il giornalista **Antonio Caiazza**

Saranno presenti anche:

Sig.ra Bukurije Gjonbalaj, Ambasciatrice della Repubblica del Kosovo a Roma;

Sig. Petrit Prekazi, Console della Repubblica del Kosovo a Roma;

Sig.ra Fabiana Martini, Vice Sindaco di Trieste.

## Una breccia a Roma

**13 novembre 2012 h 18:00**

**Aula 1A**, 1° Piano Ediicio H3  
Università degli studi di Trieste  
Piazzale Europa, 1 - Trieste

"Una breccia a Roma" è un documentario che presenta i diversi giorni dei film albanesi presso la casa del cinema a Roma. L'obiettivo del documentario non è solo trasmettere l'importanza della cinematografia albanese ma anche le strette relazioni con quella italiana. Inoltre si parla dell'influenza e del ruolo che il cinema italiano ha dato a quello albanese e come ha contribuito al suo sviluppo, essendo così anche un'ispirazione per gli artisti albanesi.

## Salvataggio in Albania

**15 novembre 2012 h 17:30**

**Aula 1A**, 1° Piano Ediicio H3  
Università degli studi di Trieste  
Piazzale Europa, 1 - Trieste

Il "Salvataggio in Albania" ambientato in Kosovo e Albania, è un documentario che racconta la straordinaria storia di come gli albanesi salvarono migliaia di ebrei durante la Seconda Guerra Mondiale. E' un tema perssochè ignoto a molti, a causa del regime comunista e dell'isolamento dello Stato dal contesto scientifico internazionale.

Il documentario attraverso un'accurata ricerca dei fatti, di testimonianze dei sopravvissuti ebrei, racconta l'ospitalità e l'aiuto offerti dai singoli albanesi.

Segue il dibattito con la prof. Tullia Catalan

## Scatti storici

**22 - 30 novembre 2012**

**Sala ex AIAT**  
Piazza Unità d'Italia - Trieste  
Inaugurazione: 22 Novembre h 11:00

Saranno esposte le opere di Pietro Marubi, fotografo e pittore, patriota risorgimentale italiano, albanese d'adozione ed esponente di spicco della nostra cultura. E' un modo per far conoscere alla città di Trieste la presenza,



anche culturale, della nostra comunità ed i legami storici tra l'Italia e l'Albania. L'archivio fotografico Marubi, oggi custodito nel Museo di Scutari è riconosciuto patrimonio internazionale dall'UNESCO, dove conserva più di 100.000 negativi costituendo un esempio quasi unico in Europa, sia per la qualità che per la continuità cronologica e l'importanza documentaria delle immagini. L'esposizione sarà composta da 60 foto, stampate in carta fotografica in formato 30x40 cm. La mostra è suddivisa in tre sezioni: Le donne di Marubi, Momenti storici, e, Personaggi storici e paesaggi.



### Mostra Fotografica

### Proiezioni